

**Curriculum Vitae**  
**di**  
**ALESSANDRA SCIMONE**

Assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna dal 2023, svolge le sue ricerche nell'ambito della filologia dei testi medici dell'antichità greca e latina e medievali e della storia della medicina classica e medievale. Gli interessi di ricerca sono rivolti in particolare all'edizione dei testi e allo studio dei manoscritti medici medievali, ma anche alla ricezione latina medievale dei testi medici greci. Attualmente svolge il suo incarico nell'ambito del progetto di ricerca dal titolo "Implementazione dati su testi medici tardomedioevali con revisione di identificazioni di autori, attribuzioni di testi, e bibliografia. PRIN 2020: The Latin Middle Ages. A comprehensive bibliographic repertory of writers, texts and manuscripts"; tale progetto prevede lavoro in presenza e a distanza per la redazione di Medioevo latino (SISMEL, Firenze), in aggiunta allo studio e all'edizione di un trattatello salernitano *de pulsibus*.

**Qualifiche**

Laureata magistrale; Diplomata Paleografo-Archivista; Dottore di ricerca in *Filologia Classica*.

**Altri incarichi accademici**

**2019-2022:** Cultore della Materia in "Filologia Classica" (S.S.D. L-FIL-LET/05), presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina.

**Collaborazioni accademiche**

- **dicembre 2019-giugno 2021:** Membro del progetto di ricerca «*Galenus Latinus: Recuperación del Patrimonio de la Medicina Europea II*» (FFI2016-77240-P), patrocinato dal Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades del Gobierno de España.

**Altri titoli:**

- **agosto 2022:** Abilitazione all'insegnamento di Discipline letterarie, latino e greco (c.d.c. A-13) nelle scuole secondarie di secondo grado, conseguita tramite superamento del Concorso ordinario per la scuola secondaria di cui al DD n. 499 del 21 aprile 2020.

**Esperienza lavorativa:**

- **1 sett. 2023-:** Docente di ruolo di scuola secondaria di II grado (dispensata dalle attività con congedo straordinario per assegno di ricerca tra 1/9/2023-31/1/2024 e 1/2/2024-31/8/2024) – c.d.c. Discipline letterarie, latino e greco (A-13), presso l'I.I.S. "A. Fermi" (Ozieri – SS).
- **1 sett. 2022-31 gen. 2023 (30 giu. 2023):** Docente supplente di scuola secondaria di II grado (dispensata dalle attività con congedo straordinario per assegno di ricerca tra 1/2/2023-30/6/2023) – c.d.c. Discipline letterarie negli Istituti di istruzione secondaria di II grado (A-12), presso l'I.I.S. "G. Ferraris" (Settimo Torinese – TO).
- **6 set. 2021-30 giu. 2022:** Docente supplente di scuola secondaria di II grado – c.d.c. Discipline letterarie e latino (A-11), presso il Liceo statale "A. Monti" (Chieri – TO).
- **17 ott. 2018-30 giu. 2019:** Docente supplente di scuola secondaria di II grado (dispensata dalle attività con congedo straordinario per dottorato di ricerca) – c.d.c. Discipline letterarie negli Istituti di istruzione secondaria di II grado (A-12), presso l'I. S. "B. Pascal" (Giaveno – TO).

## Formazione:

- **9 feb. 2021:** conseguimento del dottorato di ricerca in *Filologia classica* nel corso di dottorato RAMUS (Ricerche e studi sull'antichità, il medioevo e l'umanesimo), *curr.* 1 – Scienze filologiche e storiche dell'antichità e del Medioevo, Università degli studi di Salerno e nell'École doctorale SHS (Sciences Humaines et Sociales), CRIMEL (EA 3311), Université de Reims Champagne-Ardenne (dottorato in cotutela). Relatori: Proff. Massimo Lazzeri (UNISA), Nicoletta Palmieri (URCA).  
Titolo: *Galenus Latinus: la traduzione di Burgundio da Pisa del De causis pulsuum. Introduzione, testo critico e indici / Galenus Latinus : la traduction du De causis pulsuum par Burgundio de Pise. Introduction, édition critique et indices*. Votazione: Eccellente.
- **16 ott. 2019:** diploma di Paleografo-Archivista nel corso biennale in “Paleografia latina, Diplomatica e Archivistica” presso la Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica. Votazione 27/30.
- **15 lug. 2015:** laurea magistrale in Tradizione Classica presso l'Università degli Studi di Messina; tesi in Filologia Classica dal titolo *I Gynaecia di Mustione: l'epitome Non omnes quidem. Tradizione manoscritta ed edizione critica*. Relatore: Prof. Paola Radici Colace. Votazione 110/110 *cum laude*.
- **12 mar. 2014:** laurea triennale in Lettere (*curr.* classico) presso l'Università degli Studi di Messina; tesi in Filologia Classica dal titolo *L'epitome Non omnes quidem dei Gynaecia di Mustione: studio del testo e saggio di edizione*. Relatore: Prof. Anna Maria Urso. Votazione: 110/110 *cum laude*.

Altri titoli caratterizzanti la formazione:

**6-8-10 lug. 2020:** frequenza al corso in modalità webinar “Catalogazione dei manoscritti con MANUS online”, Vercelli, Biblioteca Capitolare, organizzato da Fondazione Museo del Tesoro del Duomo di Vercelli, ICCU e ManusOnline.

**2018-2019 (A.A.):** frequenza presso l'École Pratique des Hautes Études (EPHE), IV<sup>e</sup> section, Sciences Historiques et Philologiques, ai corsi di “Paléographie et codicologie grecques” e “Philologie grecque” (Prof. Brigitte Mondrain).

**20-24 feb. 2017:** partecipazione allo “Stage d'ecdotique : formation à l'édition des textes anciens grecs et latins”, organizzato dal CNRS - UMR 5189 « HISTOIRE ET SOURCES DES MONDES ANTIQUES » e dall'Institut des Sources Chrétiennes (Lyon).

**17 ott. 2016-22 maggio 2018:** frequenza del corso biennale in “Paleografia latina, Diplomatica e Archivistica” presso la Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica.

**27 giu.-1 lug. 2016:** partecipazione alla Summer School “Trends in Manuscript Studies. Sources, Issues and Technologies – 2nd International Summer School”, organizzata dal laboratorio “LIBER. Libro e ricerca” – Università degli studi di Cassino e del Lazio meridionale, Dipartimento di Lettere e Filosofia, in cooperazione con l'Abbazia di Montecassino.

**20-24 apr. 2015:** partecipazione al “Séminaire doctoral *Littératures techniques et tradition des textes scientifiques de l'Antiquité gréco-romaine*”, organizzato presso la Casa de Velazquez, Madrid, dal CRIMEL (EA 3311) – Université de Reims Champagne-Ardenne e dall'École des Hautes Études hispaniques et ibériques – Casa de Velazquez.

**mar.-giu. 2015:** frequenza come *auditrice libre* presso l'École Pratique des Hautes Études (EPHE), IV<sup>e</sup> section, Sciences Historiques et Philologiques, ai corsi di “Philologie et Paléographie et codicologie grecques” (Prof. Brigitte Mondrain) e di “Histoire des sciences au Moyen âge” (Prof. Danielle Jacquart).

**mar.-giu. 2015:** periodo di tirocinio presso l'Université de Reims Champagne-Ardenne (FR), sotto la direzione della Prof. Nicoletta Palmieri-Darlon, in seguito all'assegnazione della borsa di studio del consorzio Best Erasmus Traineeship for Jobs (Progetto n. 2014-1-IT02-KA103-00181), offerta

dall'Unione Europea nel contesto del progetto Erasmus+; progetto di studio: *Philological, paleographic and codicological study of the medical manuscripts preserved in the Carnegie library of Reims*.

**3-29 mar. 2014:** partecipazione al Programma “Messaggeri della Conoscenza” (ID 269), patrocinato dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca e dal Ministero per la Coesione Territoriale della Repubblica Italiana, all’interno del “Piano di Azione e Coesione. PON Ricerca e continuità 2007-2013 (2012MIURXPAC21) – Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne. Progetto seguito: “La tradizione scientifica classica: manoscritti e testi. Teorie e pratica nell’età di Internet, con speciale riferimento alle collezioni in Sicilia” (docente: Prof. Alain Touwaide).

### Conoscenze linguistiche

**Francese:** Attestazione di livello DELF B2 in lingua francese conseguita presso l’Alliance Française (Centre d’examen de Messine), 21 giu. 2016.

**Inglese:** Attestazione ESB Level 2 Certificate in ESOL International All Modes (C1 CEFRL), 3 ott. 2019.

### Conoscenze informatiche

Piena capacità di utilizzo di piattaforme e siti relativi al campo di ricerca umanistico (MIRABILE, *Iter Italicum* online, *Année Philologique*, *Thesaurus Linguae Graecae*, *Thesaurus Linguae Latinae*, *Aristoteles Latinus*, Database of Latin Dictionaries, [www.papyri.info](http://www.papyri.info), [www.trismegistos.org](http://www.trismegistos.org), eTK, *In Principio*, PHI7) e alla catalogazione o digitalizzazione di manoscritti e stampati (e.g. Pinakes, BVMM, MEDIUM, ISTC, USTC, [www.manuscripta-mediaevalia.de](http://www.manuscripta-mediaevalia.de)).

Capacità di utilizzo del programma Chrysocollate.

### Partecipazione come relatore a convegni e seminari

**25 sett. 2023:** XXVII Corso Internazionale di Formazione Bibliografica *Medioevo latino. Metodologie e tecniche bibliografiche* (Firenze, via Montebello 7; 25-29 sett. 2023), SISMELE - MEL - Medioevo latino. Bollettino bibliografico della cultura europea sec. VI-XVI. Titolo della relazione: “Testi medici mediolatini tra anonimato, pseudoepigrafia e redazioni plurime: casi, problemi e proposte operative”.

**15 giu. 2023:** IX Seminario internazionale sulla tradizione indiretta dei testi medici greci (Fermo, Biblioteca Civica “Romolo Spezioli”), Università Politecnica delle Marche. Titolo della relazione: “Burgundio da Pisa e i manoscritti greci del *De causis pulsuum* di Galeno”.

**13 mar. 2023:** Seminario *Glosse che diventano trattati. Una forma di autorialità collettiva nel Medioevo* (Firenze, Via Montebello 7), SISMELE - Progetto OPA (FISR 2019 – UR Università di Bologna). Titolo della relazione: “Glossa, compilazione e commento nella letteratura medica medioevale: casi e prospettive di studio”.

**12 mag. 2022:** Jornadas Internacionales de la Escuela de Traductores de Toledo, *La transmisión del texto. Intercambio de saberes : proyectos de investigación en curso* (12-13 mag. 2022, Escuela de Traductores de Toledo - Universidad de Castilla-La Mancha). Titolo della relazione: “Un *fidus interpres* nel XII secolo: Burgundio da Pisa e il *De causis pulsuum*”.

**8 giu. 2021:** XIV Congreso Internacional sobre los Textos Médicos Latinos Antiguos, *Galenus Latinus: asimilación, traducción y cambio en el progreso de la medicina europea*, Universidad de Castilla-La Mancha (8-10 giu. 2021). Titolo della relazione: “Le traduzioni *de pulsibus* nella trasmissione universitaria del Galeno latino”.

**11 dic. 2020:** II Jornadas Doctorales de la Escuela de Traductores de Toledo, *El léxico y su problemática en textos medievales y humanísticos* (Escuela de Traductores de Toledo - Universidad de Castilla-La Mancha). Titolo della relazione: “Per uno studio del lessico di Burgundio da Pisa: la traduzione del *De causis pulsuum*”.

**12 dic. 2019:** I Jornadas Doctorales de la Escuela de Traductores de Toledo, *Los textos y su transmisión* (11-13 dic. 2019, Escuela de Traductores de Toledo - Universidad de Castilla-La Mancha). Titolo della

relazione: “Traduttori a confronto: il *De pulsibus ad tirones* tra Burgundio da Pisa e Marco da Toledo”.

**24 sett. 2019:** Colloque International *Écriture, réécriture ou citation : les procédés de composition des textes médicaux antiques* (23-25 sett. 2019). Titolo del poster: “Burgundio riscrive Burgundio: un confronto tra *De pulsibus ad tirones* e *De pulsuum causis*”.

**22 sett. 2018:** XIIIe Colloque International “Textes Médicaux Latins”, *Métaphores et images médicales, d’Alexandrie à Salerne*, Université de Reims Champagne-Ardenne (20-22 sett. 2018). Titolo della relazione: “Burgundio da Pisa e la resa delle metafore nei trattati galenici sulle pulsazioni”.

**22 giu. 2018:** Incontro internazionale di studi “L’officina del lettore: isagogi, compendi, epitomi, scoli vs. commenti § L’officina del filologo: studi per Ivan Garofalo”, Università di Napoli “L’Orientale” (Castellammare di Stabia – Vesuvian Institute, Aula Magna, 22-23 giu. 2018). Titolo della relazione: “Una compilazione altomedievale: il *Non omnes quidem* e i *Gynaecia* di Mustione”.

**24 mag. 2018:** Giornata di studi italo-francese “Strumenti diagnostici nella medicina pre-moderna o il medico-filosofo nell’esercizio della sua professione”, Università degli Studi di Salerno (Fisciano – Biblioteca di Studi Linguistici e Letterari, 24 mag. 2018). Titolo della relazione: “Lessico diagnostico del polso in Costantino l’Africano e Burgundio da Pisa”.

### **Seminari e lezioni su invito**

**14-15 mar. 2024:** Lezioni seminariali per il II anno del corso triennale di Lettere, *curr.* classico dell’Università degli studi di Messina; resp. Anna Maria Urso. Titolo della lezione: “Guida a strumenti e risorse utili per la ricerca filologica in latino e in greco: teoria e pratica”.

**9 nov. 2023:** Lezione seminariale per il II anno del corso triennale di Lettere, *curr.* classico, e per il corso magistrale di Tradizione classica e Archeologia del Mediterraneo (LM-15) dell’Università degli studi di Messina; resp. Anna Maria Urso. Titolo della lezione: “Guida a strumenti e risorse utili per la ricerca filologica”.

### **Organizzazione di convegni**

Organizzatrice della giornata di studi italo-francese “Strumenti diagnostici nella medicina pre-moderna o il medico-filosofo nell’esercizio della sua professione”, Università degli Studi di Salerno (Fisciano – Biblioteca di Studi Linguistici e Letterari, 24 mag. 2018), in seguito all’assegnazione della borsa di studio del Bando Cassini 2017.

**Partecipazione alla segreteria organizzativa** del XII Convegno Internazionale “Testi medici latini antichi”. *I fluidi corporei nella medicina latina presalernitana. Dottrina, lessico, testi*, Università di Messina (Aula Magna, 22-24 sett. 2016).

### **Premi e riconoscimenti:**

**2024:** Vincitrice del Dr. Edward H. Bensley Osler Library Research Travel Grant.

**2017:** Vincitrice della borsa di studio per l’organizzazione di una giornata di studi italo-francese erogata a seguito del Bando Cassini 2017 dall’Institut Français / Ambassade de France en Italie (A.A. 2017-2018).

**2016, 2017:** Assegnataria della borsa di studio destinata ai figli di dipendenti statali come premio alla carriera universitaria (A.A. 2013/2014, 2014/2015).

**2015, 2016:** Assegnataria della borsa di studio “Onore al merito” come premio alla carriera universitaria (anni solari 2014, 2015), stanziata dall’Università di Messina.

**2015, 2016:** Assegnataria della borsa di studio destinata ai figli di militari appartenenti al Corpo della Guardia di Finanza per il conseguimento della laurea triennale (anno solare 2014) e della laurea magistrale con il massimo dei punti (anno solare 2015).

**2015:** Assegnataria della borsa di studio del consorzio Best Erasmus Traineeships for Jobs (A.A. 2014/2015).

**2014:** Primo posto *ex aequo* al *Certamen di Letteratura scientifica e tecnica greca e latina*, 1 ed. – Liceo “Concetto Marchesi”, Mascalucia (CT).

### **Publicazioni:**

“Medicina antica e tardoantica. Rassegna degli studi e complementi bibliografici (anni 2020-2023)”, *Classica Vox* 4, 2023, pp. 165-227 [online].

«*Unum quoddam corpus nova facie formatum*»: Caspar Wolf e la composizione dell’*Harmonia Gynaeciorum*, *Galenos* 17, 2023, pp. 141-168.

“Burgundio da Pisa e la resa delle metafore nei trattati galenici sulle pulsazioni”, in N. Palmieri (ed.), *Images et analogies dans les textes médicaux latins. Antiquité et Moyen Âge*, Saint-Étienne, 2023.

“Burgundio da Pisa traduttore di Galeno tra il *De pulsibus ad tirones* e il *De causis pulsuum*”, *Galenos* 15, 2021 (2022), pp. 59-92.

“Una compilazione altomedievale: il *Non omnes quidem* e i *Gynaecia* di Mustione”, in Tommaso Raiola, Amneris Roselli (a cura di), *Nell’officina del filologo. Studi sui testi e i loro lettori. Per Ivan Garofalo*, [Biblioteca di «Galenos» 7], Pisa – Roma, Fabrizio Serra editore, 2022, pp. 167-188.

Recensione di Florence Gherchanoc, Stéphanie Wyler (édd.), *Corps en morceaux. Démembrer et recomposer les corps dans l’Antiquité classique*. Rennes: Presses universitaires de Rennes [« Histoire », ISSN: 1255.2364], 2020, pp. 174, *Classica Vox* 4, 2022.

“Le traduzioni *de pulsibus* nella trasmissione universitaria del Galeno latino”, in María Teresa Santamaría Hernández (coord.), *Estudios sobre Galeno Latino y sus fuentes*, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2021, pp. 75-103.

Cronaca dell’“Incontro Internazionale di Studi” *L’officina del lettore: isagogi, compendi, epitomi, scoli vs. commenti - L’officina del filologo: studi per Ivan Garofalo*, Castellammare di Stabia (Vesuvian Institute, Aula Magna, 22-23 juin 2018); organizzatore: Prof. Tommaso Raiola, *Lettre d’informations. Médecine antique et médiévale* [Centre Jean Palerne], Nouvelle Série N° 14, 2019, pp. 46-51.

Fiche thématique “Galeno nel Medioevo: le traduzioni greco-latine medievali di Galeno. Consuntivo degli studi negli ultimi trent’anni (1986-2016)”, *Lettre d’informations. Médecine antique et médiévale* [Centre Jean Palerne], Nouvelle Série N° 13, 2017, pp. 5-44.

Cronaca del XII Convegno internazionale “Testi medici latini antichi”. *I fluidi corporei nella medicina latina presalernitana. Dottrina, lessico, testi*, Università di Messina (Aula Magna, 22-24 settembre 2016); organizzatore: Prof. Anna Maria Urso, *Lettre d’informations. Médecine antique et médiévale* [Centre Jean Palerne], Nouvelle Série N° 13, 2017, pp. 78-89.

Firenze, 27 marzo 2024

In fede,